

总统称印尼须抓紧出口机会 拥有丰富资源和潜能 只惜出口不如他国

【本报讯】佐科维总统于12月4日通过网络出席2020年印尼产品走向全球市场的出口活动发布会上发表演讲时表示，印尼在抓住国内原材料和产品的出口机会方面仍比不上其它国家。结果印尼国内生产的许多商品无法在世界市场上竞争。

当天佐科维总统通过总统秘书处的优酷频道上说：“印尼在抓紧出口机会方面，仍然比不上其它国家。”

佐科维总统举例说，2019年印尼仅在巴西、越南和哥伦比亚之后成为世界第四大咖啡生产国。但在出口方面，印尼仅被列为世界第八大咖啡出口国。他说：“我们输给巴西、瑞士、德国、哥伦比亚，甚至是邻国越南。”

佐科维总统指出，若与越南相比，印尼咖啡出口量仍落后其之后，越南在2019年的出口额已达到22.2亿美元。至于印尼咖

啡当年的出口额仅8亿8312美元。他说：“我们的其它出口商品也一样，仍然比不上别人。”

此外，佐科维总统解释了印尼在原材料和其它商品出口方面的一些落后现象。首先，印尼是世界第八大服装生产国。事实上印尼仅位居全球第22位的服装出口商。他说：“然后，我们成为了世界上最大的轻木生产国，包括柚木和雅本木。但印尼仅

成为第19名家居装饰出口商，又输给越南。

据悉，印尼在家具产品出口方面仅排名世界第21位。

然后佐科维总统表示，印尼是世界第二大渔业产品生产国。但是，印尼的渔产出口仍居世界第13位。他说：“这些是我必须传达的事实。我认为大家不必感到颓唐。除了必须改进之外，别无他法。”

(Ing)

卢虎和埃里克访日传捷报 日本对投资印尼永恒基金深感兴趣

【本报讯】海事与投资统筹部长卢虎(Luhut Binsar Panjaitan)12月4日通过视频方式表示，日本政府已通过日本国际协力银行(JBIC)阐明，愿意在印尼主权财富基金，或当局不久前所说努山达拉投资权威机构(NIA)的印尼永恒基金方面携手合作。

卢虎说，这是他与国

企部长埃里克·托希尔(Erick Thohir)在日前赴日本招商所做出的成绩。他说：“我们到东京的目的是，想通过根据就业综合法的规定组成的主权财富基金机构，邀请日本增加投资。上述努山达拉投资权威机构或国家投资局将为投资家提供灵活性处理，以透明和专业的管理

方式投资于有价证券或资产等。”

在今次的访问之中，卢虎和埃里克除了会见日本政府代表之外，也会见了当地企业家和投资家，这两位部长邀请他们在我国投资。

此外，卢虎和埃里克也与日本前经济大臣兼自民党秘书长，以及多位企业如

三井集团、三菱集团、双日集团、新日铁集团和韩华集团等领导人举行会议。

卢虎说：“我们希望，NIA能成为国际投资家的合作伙伴，并投资于具有吸引力的优先领域，比方说高速公路、机场和港口等项目，因为我们要大幅提高国企资产的价值。”

(SM)



茂物市政厅院前种植蔬菜

在新冠病毒大流行期间，为支持当地的粮食安全，西瓜茂物市政府推介了农业种植活动，在其前院的一块小空地，以水培法种植了各种蔬菜。

里捷西合涉多宗旧案难逃法网 新任雅京警长将重新调查遗留的旧案件

【本报讯】雅京警区公主任尤斯里(Yusri Yunus)上校宣称，警方将重新调查尚未解决的旧案件，包括捍卫伊斯兰阵线(FPI)头目里捷西合曾经涉及的案件。

雅京警区目前正在重新调查嫌犯Eggi Sudjana涉嫌叛国案，该案发生于2019年。

尤斯里上校日前被问及此事时说，所有搁置至今的案件都要重新调查，包括里捷西合的案件在内。

重新调查旧案是前任雅京警长法迪尔(Fadil Imran)少将的工作计划，其中之一是如何处理搁置至今的旧案件。

印尼CNN杂志，在雅京警区还有一些投诉里捷西合的卷宗搁置至今，未知如何处理。

其中包括“跨宗教大

学生论坛”、“印尼天主教大学生协会”及“大学生和平研究所”于2016年向雅京警区投诉里捷西合侮辱上帝。当时里捷西合在Pondok Kelapa的演讲中说，“如果上帝有孩子，那么谁是助产士？”

2017年，“红白团结社团”旗下许多居民投诉里捷西合涉嫌通过社交媒体散布挑拨种族和宗教对立的仇恨言论。里捷西合在演讲中映射印有“锤子和镰刀”标志的钞票象征共产主义，并污蔑佐科维总统是“共产主义者”。

此外，里捷西合和“Cendana之友基金会”女活动家Firza Husein涉及色情内容聊天案，两人于2017年5月被警方逮捕。但不知为何，警方于2018年对该案发出了“终止调查令”。

(Irw)

马福称巴布亚自治基金庞大 经常受到高层官员贪腐 致使民众受惠不大

【本报讯】政治、法律和安全统筹部长马福(Mahfud MD)承认，巴布亚高层官员对特别自治基金(Otsus)犯下了腐败行径。他的部门正在寻找有关最佳的监管基金方案，以使2021年度增加的特别自治基金，能真正普及整个巴布亚，两省区的民众都受惠。

马福12月4日说：“其实提供给巴布亚的预算开支额庞大，但因当地旧时高层官员的贪腐行径，导致巴布亚民众没有获得任何好处。但我们会找出安排的方式。”

目前中央政府正在以当地民众的福利生活为前提，制定有关巴布亚建设发展的总统决定书。政府还致力于修订2001年关于巴布亚特别自治基金的第21号法令。修订的法令涵盖2大事项，即与将要分发的特别自治基金的开支额和与拓展巴布亚有关的

事项。他说：“将特别自治基金的拨款数额从原来的2%增至2.25%。最近期间将修订上述法令。”

政府就有关拓展巴布亚两省事宜作出各种考虑，其中是与巴布亚两省面积广阔有关的事项。他说：“政府将采取的措施是，以后尽快将所有的巴布亚地区根据程序拓展，福利受惠的目标是巴布亚土著(OAP)。这是政府的表态。”

众所周知，许多贪腐罪案已遭法官判决，或仍在审查阶段中。例如，印尼肃贪机构正在处理巴布亚米卡卡(Mimika)的Kingmi Mile 32教堂的建设项目中涉嫌的贪污案。还有肃贪机构也正在处理巴布亚省省府查雅普拉(Jayapura)的Kemiri-Depapre公路建设的采购项目贪污案，涉及罪犯是巴布亚省公共工程事务局长迈克(Mikael Kambua-ya)。

(Ing)

热泥浆案肇事者要用资产偿债 财政部给予准许 前提是有关资产仍有价值

【本报讯】财政部国家资产总署长伊莎(Isa Rachmawati)12月4日在“国家应收账款处理转型”网络研讨会上表示，政府至今还是一直催收Lapindo Brantas Inc公司和Minarak Lapindo Jaya公司的欠债，这2家公司的公债总额约达7730亿盾。

伊莎强调：“我们不断地寻找各种解决方案，使他们能够偿还债务，另一方面我们也与最高检察院和财政稽查机构等其它机构进行协商。”

她透露，政府目前允许他们使用其资产偿还债务，但前提是这些资产还有价值，而且也能弥补这2家公司的欠债。

她说：“他们可以使用资产偿债，但我们当然也要知道他们要提交的资产价值究竟有多少，我们会估值并算一算是否能够弥补所有的债务。尽管如此，政府还是努力争取要这2家公司要以现金偿还债务。”

如悉，上述两家油气企业是苏西洛总统执政时期经济统筹部长巴克

利属下的企业，它们于2006年5月29日在东爪哇省徐图利祖(Sidoarjo)勘探燃气井时，因要节省开支赚取更多的利益，不再使用各项预定的安全措施，致使当地许多“油井”连续多年喷出无穷无尽的热泥浆，淹没了大片土地。后来在社会舆论的抨击之下，上述两家公司不得不答应赔款。

(Sm)

热泥浆案肇事者要用资产偿债 财政部给予准许 前提是有关资产仍有价值

【本报讯】财政部国家资产总署长伊莎(Isa Rachmawati)12月4日在“国家应收账款处理转型”网络研讨会上表示，政府至今还是一直催收Lapindo Brantas Inc公司和Minarak Lapindo Jaya公司的欠债，这2家公司的公债总额约达7730亿盾。

伊莎强调：“我们不断地寻找各种解决方案，使他们能够偿还债务，另一方面我们也与最高检察院和财政稽查机构等其它机构进行协商。”

她透露，政府目前允许他们使用其资产偿还债务，但前提是这些资产还有价值，而且也能弥补这2家公司的欠债。

她说：“他们可以使用资产偿债，但我们当然也要知道他们要提交的资产价值究竟有多少，我们会估值并算一算是否能够弥补所有的债务。尽管如此，政府还是努力争取要这2家公司要以现金偿还债务。”

如悉，上述两家油气企业是苏西洛总统执政时期经济统筹部长巴克

利属下的企业，它们于2006年5月29日在东爪哇省徐图利祖(Sidoarjo)勘探燃气井时，因要节省开支赚取更多的利益，不再使用各项预定的安全措施，致使当地许多“油井”连续多年喷出无穷无尽的热泥浆，淹没了大片土地。后来在社会舆论的抨击之下，上述两家公司不得不答应赔款。

(Sm)

热泥浆案肇事者要用资产偿债 财政部给予准许 前提是有关资产仍有价值

【本报讯】财政部国家资产总署长伊莎(Isa Rachmawati)12月4日在“国家应收账款处理转型”网络研讨会上表示，政府至今还是一直催收Lapindo Brantas Inc公司和Minarak Lapindo Jaya公司的欠债，这2家公司的公债总额约达7730亿盾。

伊莎强调：“我们不断地寻找各种解决方案，使他们能够偿还债务，另一方面我们也与最高检察院和财政稽查机构等其它机构进行协商。”

她透露，政府目前允许他们使用其资产偿还债务，但前提是这些资产还有价值，而且也能弥补这2家公司的欠债。

她说：“他们可以使用资产偿债，但我们当然也要知道他们要提交的资产价值究竟有多少，我们会估值并算一算是否能够弥补所有的债务。尽管如此，政府还是努力争取要这2家公司要以现金偿还债务。”

如悉，上述两家油气企业是苏西洛总统执政时期经济统筹部长巴克

利属下的企业，它们于2006年5月29日在东爪哇省徐图利祖(Sidoarjo)勘探燃气井时，因要节省开支赚取更多的利益，不再使用各项预定的安全措施，致使当地许多“油井”连续多年喷出无穷无尽的热泥浆，淹没了大片土地。后来在社会舆论的抨击之下，上述两家公司不得不答应赔款。

(Sm)

热泥浆案肇事者要用资产偿债 财政部给予准许 前提是有关资产仍有价值

【本报讯】财政部国家资产总署长伊莎(Isa Rachmawati)12月4日在“国家应收账款处理转型”网络研讨会上表示，政府至今还是一直催收Lapindo Brantas Inc公司和Minarak Lapindo Jaya公司的欠债，这2家公司的公债总额约达7730亿盾。

伊莎强调：“我们不断地寻找各种解决方案，使他们能够偿还债务，另一方面我们也与最高检察院和财政稽查机构等其它机构进行协商。”

她透露，政府目前允许他们使用其资产偿还债务，但前提是这些资产还有价值，而且也能弥补这2家公司的欠债。

她说：“他们可以使用资产偿债，但我们当然也要知道他们要提交的资产价值究竟有多少，我们会估值并算一算是否能够弥补所有的债务。尽管如此，政府还是努力争取要这2家公司要以现金偿还债务。”

如悉，上述两家油气企业是苏西洛总统执政时期经济统筹部长巴克

利属下的企业，它们于2006年5月29日在东爪哇省徐图利祖(Sidoarjo)勘探燃气井时，因要节省开支赚取更多的利益，不再使用各项预定的安全措施，致使当地许多“油井”连续多年喷出无穷无尽的热泥浆，淹没了大片土地。后来在社会舆论的抨击之下，上述两家公司不得不答应赔款。

(Sm)

中國銀行 雅加达分行
BANK OF CHINA JAKARTA BRANCH
Date: 4 December 2020 Time: 09:00 WIB

中国銀行雅加达分行银联借记卡
Kartu Debit UnionPay Bank of China Cabang Jakarta

一张卡片两种币别，探索中国的最佳伙伴
Satu Kartu Dua Mata Uang, Teman Sempurna Menjelajahi China

外币对印尼盾牌价
Foreign Exchange Rate against IDR

Currency	TT Buy	TT Sell	Cash Buy	Cash Sell
AUD IDR	10,431.19	10,621.19	0.00	0.00
CNY IDR	2,143.66	2,201.66	2,141.66	2,203.66
EUR IDR	17,023.67	17,363.67	0.00	0.00
GBP IDR	18,844.49	19,244.49	0.00	0.00
HKD IDR	1,807.48	1,850.48	1,803.48	1,854.48
JPY IDR	134.82	137.82	0.00	0.00
MOP IDR	0.00	0.00	1,716.36	1,828.36
SGD IDR	10,498.79	10,718.79	0.00	0.00
USD IDR	13,950.00	14,350.00	13,945.00	14,355.00

Sumber: Bank Indonesia 汇率 11月4日 20:00 WIB

货币	代码	卖价	买价	税务基价
澳元	AUD	10,591.34	10,484.54	10,436.30
文莱元	BND	10,686.74	10,574.07	10,564.16
人民币	CNY	2,176.95	2,154.30	2,153.68
欧元	EUR	17,308.73	17,133.69	16,886.66
英镑	GBP	19,180.14	18,985.06	18,893.92
港元	HKD	1,838.73	1,820.41	1,826.04
日元	JPY	137.29	135.86	135.78
韩元	KRW	13.11	12.98	12.79
马来西亚林吉特	MYR	3,505.39	3,466.25	3,471.15
新西兰元	NZD	10,066.83	9,963.84	9,922.24
菲律宾比索	PHP	296.75	293.74	294.11
新加坡元	SGD	10,686.74	10,574.07	10,567.12
泰铢	THB	472.58	467.56	467.18
美元	USD	14,252.91	14,111.09	14,154.00

国际股市 Sumber: Reuters

	指数	(+/-)	%
N225 日经225	26,751.24	-58.13	-0.22%
HSI 香港恒生	26,835.92	107.42	0.40%
FTSTI 海峡时报	2839.89	17.55	0.62%
JKSE 雅加达股市	5,810.48	-12.46	-0.21%
KLCI 马来西亚股市	1,621.85	-6.41	-0.39%
SSEC 上证综指	3,444.58	2.45	0.07%
TWII 台湾股市	14,132.44	155.35	1.11%
SZSE 深圳股市	14,026.66	55.97	0.40%
DJIA 道琼斯	29,969.52	85.73	0.29%
Nasdaq 纳斯达克	12,377.18	27.82	0.23%

Antam 公司 LM 纯金价格 (2020年11月4日)

金属重量(单位:克)	售价(盾)	买价(盾)
1.0	1,045,659	838,000
10.0	9,335,077	8,380,000
100.0	92,586,371	83,800,000
1,000.0	924,339,808	833,000,000

暴雨肆虐棉兰-马达山路段 20处地点发生山体滑坡暂不能通车

【本报讯】从棉兰市(Medan)直到苏北省日里雪冷(Deliserdang)县 Sibolangit 镇马达山(Berastagi)乡发生山体滑坡时，有一辆卡车遭泥沙淹没，结果连夜强降雨，造成共有20处地点发生山体滑坡。

棉兰市警署交通单位主任索尼中校(Sonny W Siregar)12月4日在棉兰表示，Sibolangit 镇 Tirtanadi 乡和 Rambung Baru 乡的弯道一带的山体滑坡最为严重。

索尼说：“从 Semabeh 乡上道直到 Tirtanadi 乡弯道的山体滑坡为最多，大概共有20处，这些路段都

被泥沙淹没而完全不能通车了。”

尤其在 Rambung Baru 乡发生山体滑坡时，有一辆卡车遭泥沙淹没，结果连夜强降雨，造成共有20处地点发生山体滑坡。目前，死者已被送往医院作进一步的处理，当局也已调动重型机械把泥沙搬到路旁。

就因上述原因，索尼奉劝公路使用者暂时另寻其它通道，因为这里的路段已无法通行，加上 Tirtanadi 乡弯道的状况也非常危险，若再降暴雨，山体滑坡会危及行人的生命安全。

(Sm)



生们种植红姜。村的村长办事处所辖5公顷面积种植地，栽培学合作，在西爪哇省尖美士县 Panjaitan 乡 Hujungtiwu 农业潜力，专科学校同私人企业和农民群体携手为保持粮食安全并让学生毕业后能善用利用

专科学校推动学生种植红姜